

«ГОСУДАРСТВЕННАЯ РЕГИСТРАЦИОННАЯ
ПАЛАТА ПРИ МИНИСТЕРСТВЕ ЮСТИЦИИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»
Зарегистрировано и внесено в
Государственный реестр
ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ
ПРОТОКОЛ
№ 10
ОБЩЕСТВЕННО-ПРАВОВЫЕ
ОТНОШЕНИЯ
ЗЕМЕЛЬНЫХ
И НЕИМУЩЕСТВЕННЫХ
ОТНОШЕНИЙ

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Мурманской области Российской Федерации и
Херсонской областной государственной администрацией Украины
о торгово – экономическом, научно- техническом и культурном
сотрудничестве

Херсонская областная государственная администрация Украины и Правительство Мурманской области Российской Федерации (далее – Стороны),

в рамках своей компетенции, исходя из намерения в дальнейшем развивать взаимовыгодное сотрудничество между Мурманской областью Российской Федерации и Херсонской областью Украины на принципах взаимного уважения, доверия и равноправия,

основываясь на взаимной заинтересованности в расширении торгово-экономических, культурных связей и создании благоприятных условий для развития межрегиональных отношений,

согласились о нижеследующем:

Статья 1.

Стороны развивают сотрудничество по следующим направлениям:

- промышленность, строительство, сельское хозяйство и торговля;
- наука, техника, образование и охрана здоровья;
- культура и искусство;
- туризм и спорт;
- молодёжная политика;
- экология и рациональное использование природных ресурсов.

Статья 2.

Стороны осуществляют сотрудничество в рамках настоящего Соглашения в соответствии с международными договорами, участниками которых являются Российская Федерация и Украина, и в соответствии с законодательствами своих государств.

Статья 3.

Стороны содействуют взаимному развитию торговли, производственного, инвестиционного и других видов экономического сотрудничества.

Стороны создают благоприятные условия для развития сотрудничества хозяйствующих субъектов, зарегистрированных на территории Мурманской области Российской Федерации и Херсонской области Украины (далее – хозяйствующих субъектов), включая организацию новых рабочих мест.

Стороны содействуют созданию совместных организаций и двустороннему сотрудничеству хозяйствующих субъектов, в том числе малого и среднего бизнеса.

Статья 4.

Стороны обмениваются информацией о выставках и ярмарках, проводимых на территории Мурманской области Российской Федерации и Херсонской области Украины, и оказывают содействие хозяйствующим субъектам в участии в данных мероприятиях.

Статья 5.

Стороны осуществляют обмен информацией о промышленных и сельскохозяйственных организациях, зарегистрированных на территории Мурманской области Российской Федерации и Херсонской области Украины, а также о потребностях этих организаций и населения в основных видах промышленной продукции, товарах народного потребления и сельскохозяйственной продукции, о перспективных инвестиционных проектах, которые целесообразно внедрять на территории Мурманской области Российской Федерации и Херсонской области Украины.

Стороны осуществляют обмен перечнями основных видов услуг и экспортной продукции, выпускаемых хозяйствующими субъектами в интересах повышения эффективности торгово-экономического сотрудничества.

Статья 6.

Стороны содействуют сотрудничеству по вопросам развития и функционирования строительного и жилищно-коммунального комплексов Мурманской области Российской Федерации и Херсонской области Украины.

Стороны осуществляют обмен опытом по вопросам совершенствования законодательства в градостроительстве и строительной деятельности, реализации функций государственного заказчика и служб заказчиков – застройщиков, развития жилищного строительства, развития строительного и жилищно-коммунального комплексов.

Статья 7.

Стороны взаимодействуют в области здравоохранения, включая использование новых, в том числе ресурсосберегающих технологий в лечении больных, вопросов организации производства экологически чистых продуктов питания.

Стороны содействуют установлению и развитию связей между научными организациями, медицинскими учреждениями, учреждениями социальной защиты и обслуживания населения Мурманской области Российской Федерации и Херсонской области Украины.

Статья 8.

Стороны содействуют обмену опытом, результатами исследований, публикациями и информацией научно – технического и другого характера, принимают участие в проведении совместных семинаров, конференций и других мероприятий.

Стороны способствуют развитию молодёжных и студенческих обменов, взаимодействию между общественными объединениями, молодёжными организациями.

Стороны содействуют налаживанию сотрудничества высших учебных заведений Мурманской области Российской Федерации и Херсонской области Украины с целью подготовки специалистов и развития научного сотрудничества во всех областях промышленности.

Статья 9.

Стороны содействуют сотрудничеству и установлению прямых контактов между театрами, музеями, творческими союзами, ассоциациями и фондами Мурманской области Российской Федерации и Херсонской области Украины, а также проведению художественных выставок, фестивалей, гастролей коллективов и солистов, постановок на сцене музыкальных и драматических произведений, обмену делегациями, выставками и печатной продукцией, проведению тематических встреч, всестороннему взаимодействию в области культурно – просветительской работы и самодеятельного творчества.

Статья 10.

Стороны создают благоприятные условия для развития и укрепления сотрудничества в области санаторно-курортного лечения и отдыха, туризма и спорта, поощряют обмен туристическими и спортивными делегациями, устанавливают связи между спортивными ассоциациями и туристскими организациями в целях развития спорта, организованного и индивидуального туризма на территории Мурманской области Российской Федерации и Херсонской области Украины.

Статья 11.

Стороны развивают взаимное сотрудничество в сфере охраны окружающей природной среды, рационального использования и воспроизводства природных ресурсов, обеспечения экологической безопасности, оказывают содействие расширению экологически чистых производств.

Статья 12.

Стороны развивают и утверждают программы сотрудничества согласно положениям настоящего Соглашения.

Стороны проводят, по мере необходимости, двусторонние консультации по вопросам выполнения настоящего Соглашения и заключения на его основе других соглашений, программ сотрудничества.

Стороны своевременно информируют друг друга об изменении в законодательстве государств Российской Федерации и Украины, которые могут повлиять на реализацию настоящего Соглашения.

Изменения и дополнения к настоящему Соглашению вносятся по взаимному письменному согласию Сторон и оформляются протоколами.

Статья 13.

Стороны информируют друг друга о решениях, принятие которых затрагивает интересы другой Стороны, а также воздерживаются от действий, которые могут нанести экономический или иной ущерб другой Стороне.

Статья 14.

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон по другим договорам, участниками которых они являются, и не ограничивает Стороны в использовании других форм сотрудничества.

Статья 15.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и вступает в силу в соответствии с внутренними процедурами.

В дальнейшем Соглашение пролонгируется на каждые последующие пять лет при условии, что ни одна из сторон не менее чем за шесть месяцев до окончания срока действия настоящего Соглашения не заявит путём письменного уведомления о своем намерении прекратить его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не влияет на выполнение Сторонами программ, утверждённых в соответствии с положениями настоящего Соглашения и не завершённых на момент истечения срока его действия, если Стороны письменно не договорятся об ином.

Настоящее Соглашение совершено в г. Киеве
«09» декабря 2010 года в двух экземплярах на русском и украинском языках, каждый из которых имеет равную юридическую силу.

За Правительство Мурманской
области Российской Федерации



[Signature]
Н.Портная

Временно исполняющая обязанности
Губернатора Мурманской области

За Херсонскую областную
государственную администрацию



[Signature]
Н.Костяк

Председатель Херсонской областной
государственной администрации